

辛德勒 的 名單

[澳大利亞]湯瑪斯·肯納利◎著
彭倩文◎譯

榮獲
奧斯卡
最佳影片
七大獎

MASTERPIECE



21

大師名作坊



國立中央圖書館出版品預行編目資料

辛德勒名單／湯瑪斯·肯納利著；彭倩文譯。
--初版。--臺北市：時報文化，1994[民83
] 面；公分。--(大師名作坊；21)
譯自：Schindler's list
ISBN 957-13-0986-9(平裝)

874.57

83001643

大 師 名 作 坊

MASTERPIECE 21

辛德勒的名單

湯瑪斯·肯納利◎著

彭倩文◎譯



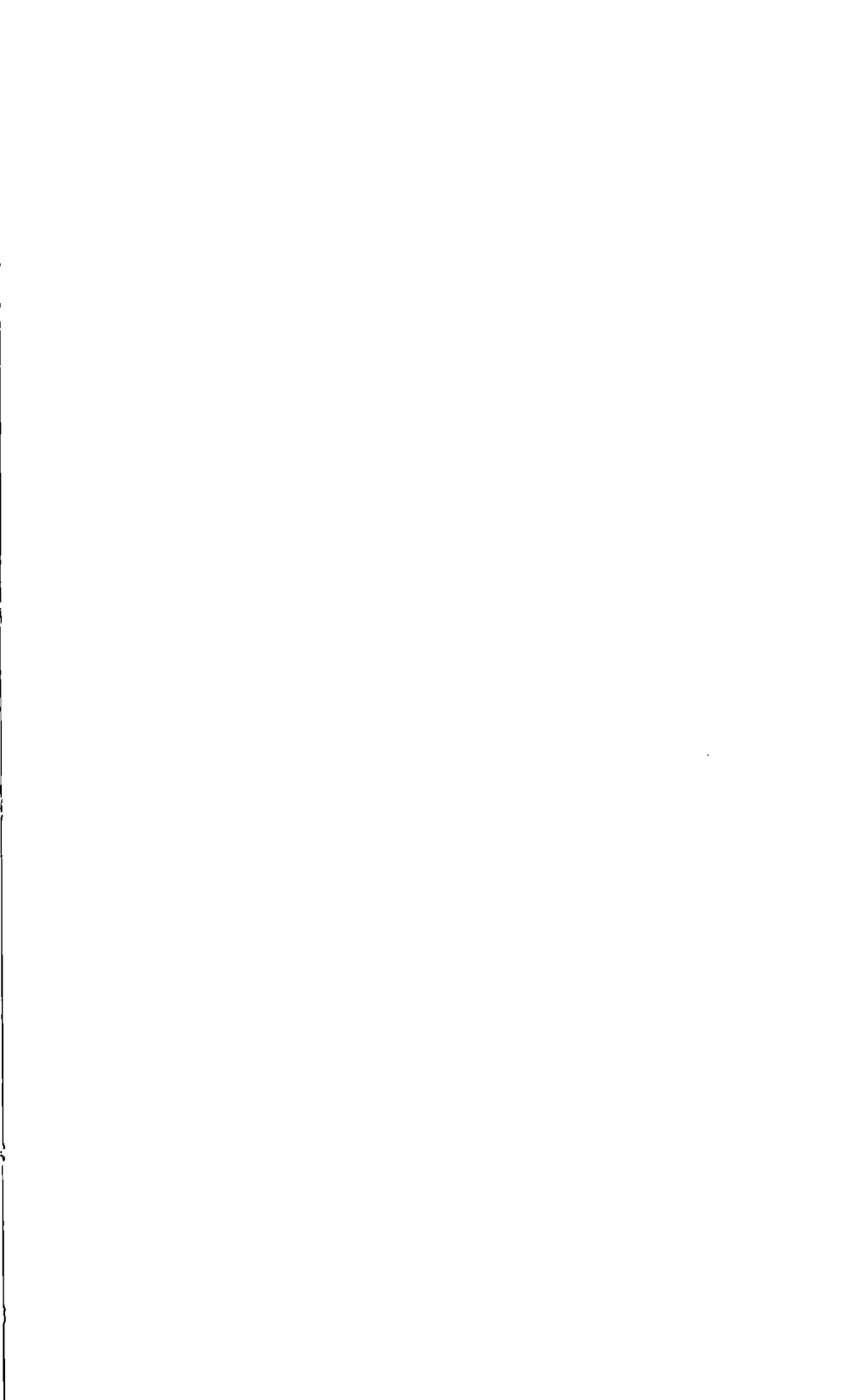
ISBN 957-13-0986-9

謹以此書紀念奧斯卡·辛德勒，

以及里奧波德·費佛伯格，

費佛伯格以他的熱情與堅持，

促使了這本書的誕生



目次

作者序

湯瑪斯·肯納利

九

序曲

一五

第一章

四二

第二章

五六

第三章

六六

第四章

七七

第五章

八六

第六章

九四

第七章

一〇三

第八章

一一三

第十九章	二二六
第十八章	二一八
第十七章	二〇七
第十六章	一九一
第十五章	一七八
第十四章	一七二
第十三章	一六三
第十二章	一四九
第十一章	一四一
第十章	一三四
第九章	一二九
第二十章	二四一

第二十一章	二五八
第二十二章	二七二
第二十三章	二八六
第二十四章	三〇六
第二十五章	二二七
第二十六章	三三三
第二十七章	三六五
第二十八章	三七六
第二十九章	三八六
第三十章	四〇四
第三十一章	四一三
第三十二章	四三五

第三十三章
第三十四章
第三十五章
第三十六章
第三十七章
第三十八章
尾聲

四四八
四九八
五〇九
五二一
五三九
五五八
五八四

作者序

一九八〇年，我走進了加州比佛利山莊的一家皮箱店中，並詢問了幾個公事包的價格。這家商店的老闆里奧波德·費佛伯格是一位由於辛德勒的援救才能保全性命的猶太人。而在費佛伯格店中那些放置著義大利進口皮件的置物架旁，我首次聽到了奧斯卡·辛德勒這位德國樂天派，投機商人，魔法師，與矛盾象徵的名字，以及他在那場如今被稱之為浩劫的苦難年代拯救一個受壓迫種族的感人事蹟。

這份奧斯卡驚人歷史的記錄報告主要的資料來源是根據辛德勒所拯救的五十位生還者的訪談記錄，這些生還者目前分別居住在七個國家——澳洲，以色列，西德，奧地利，美國，阿根廷，與巴西。在里奧波德·費佛伯格的陪伴之下，我前往書中的幾個重要地點觀察當地的環境：克拉科夫，奧斯卡所鍾愛的城市；普拉佐，阿蒙·哥德的齷齪工營的所在地；薩布拉西利波瓦街，奧斯卡的工廠至今仍然挺立如昔；奧希維——伯克瑙，奧斯卡曾在此地救出了他的女性囚犯。這場實地旅行使我獲得了許多豐富的資料，但此書內文的詳盡敘述絕大部分是仰賴幾位奧斯卡戰

爭時期的舊識與他戰前的許多朋友們所提供的文件與其他資料。而由辛德勒猶太人 (Schindlerjuden (Schindler Jews)) 所存放在亞德瓦歇姆，殉道者與英雄紀念組織中的豐富證言也更加充實了此書的內容。除此之外，由亞德瓦歇姆與奧斯卡的一些朋友們所提供的個人證言與奧斯卡本人的札記與信件，也增加了此書的完整性。

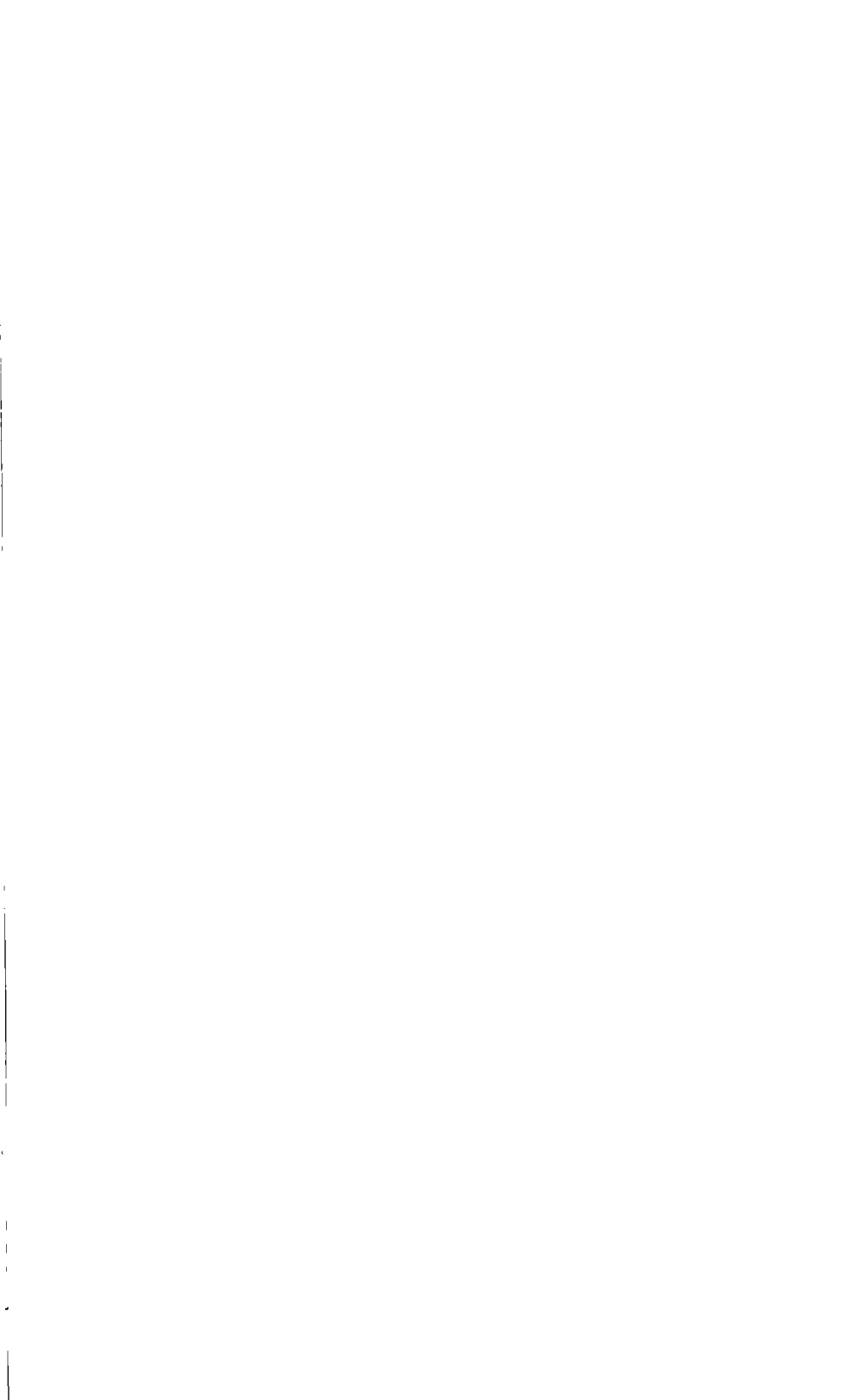
運用小說的結構與技巧來敘述真實故事是現代文學寫作中相當普遍的一種方式。而這也是我在此所採用的寫作方式——部分是因為小說家的技巧是我個人所唯一熟知的寫作工具，部分是因為小說的技巧似乎相當適合於描繪奧斯卡那種曖昧且具有多面性的性格。但不論如何，我仍然盡量避免虛構性的事件，因為虛構的事件將會貶低了這份真實記錄報告的價值，而在另一方面，我也企圖穿透籠罩於奧斯卡這般複雜人物身邊的迷霧，釐清現實與迷思之間的分野。有時我必須根據一些簡短的記錄來重建出奧斯卡與其他人之間的對話內容。但此書中大多數的對話與全部的事件皆是根據辛德勒猶太人，辛德勒本人，以及那些親眼目睹奧斯卡拯救行動的證人們的詳細回憶記錄，所建構重組而成的真實事蹟。

首先我必須感謝三位辛德勒猶太人——里奧波德·費佛伯格、以色列最高法院的摩西·貝耶斯基法官，以及米賽斯羅·潘波。他們三位不僅與我分享他們對於奧斯卡的珍貴記憶與重要的文件資料，使我擁有更豐富的資料來呈現出精確的事件，同時他們也不厭其煩地花費了許多時間閱讀此書的初稿，提供了極有價值的指正與建議。而我也必須感謝許多辛德勒猶太人與奧斯卡戰前的舊識，他們慷慨地以信函與文件資料賦予我極為豐富的資訊。這些慷慨

的朋友包括艾蜜莉·辛德勒夫人，魯德米拉·費佛伯格太太，亨利·羅斯納與馬瑞安娜·羅斯納夫婦，里奧波德·羅斯納，亞列克斯·羅斯納，伊德克·辛德爾醫生，達努塔·辛德爾醫生，瑞琴娜·哈洛威茲太太，布隆妮斯拉娃·卡拉庫斯卡太太，李察·哈洛威茲先生，西姆爾·斯普林曼先生，已離開人世的賈克伯·斯特恩伯格先生，傑爾·斯特恩伯格先生，利維斯·法金夫婦，亨利·金斯特林格先生，瑞貝嘉·鮑太太，愛德華·賀伯格先生，M·賀希菲爾德夫婦，爾文·葛洛文夫婦，以及其他許多朋友。在我的家鄉，E·克爾恩夫婦不僅與我分享他們對於奧斯卡的珍貴記憶，同時也給予我極大的支持與鼓勵。而亞德瓦歇姆的約瑟夫·克爾米博士，希姆爾·克拉考斯基博士，維拉·普勞斯尼，夏納·阿貝爾斯，以及哈達薩·莫德林格慷慨地提供了許多辛德勒猶太人的證言，以及珍貴的錄影帶與照片資料。

最後，我必須對死去的馬丁·高希先生獻上最誠摯的敬意，由於馬丁先生的努力，才使得奧斯卡·辛德勒的名字引起了整個世界的注意，而我同時也必須感謝他的遺孀露希拉·蓋尼斯太太對於這個寫作計劃的熱烈支持與援助。由於這些熱心人士的協助，奧斯卡·辛德勒驚人的歷史故事才能首次以此豐富完整的面貌公諸於世。

湯瑪斯·肯納利



辛德勒的名單



序曲

一九四三年·秋季

在波蘭的深秋時分，一個穿著昂貴大衣與雙排釦晚禮服，並在晚禮服翻領上別了一個黑珉瑯鑲金納粹十字徽章的高大年輕人，從位於克拉科夫舊市區中心邊緣的斯特拉佐基果街上的一所現代化豪華公寓中走出來，他的司機在嚴寒的街道上噴著白霧，爲他打開了一輛巨大愛德勒豪華轎車的車門，即使是在這個昏沉陰暗的世界中，這輛轎車仍然散發出耀眼的光芒。

「注意腳下的道路，辛德勒先生，」司機說，「它就像寡婦的心靈一樣，已經結了一層冰了。」

在觀察這一幕小小的冬日街景時，我們對於這個故事已有了一個相當安全的認知基礎。這個高大的年輕人終其一生都將穿著他的雙排釦晚禮服，而由於他的工程師氣質，巨大閃亮的交通工具總是能帶給他滿足快樂的情緒，同時，他雖然是個德國人，並且在這個動盪不安的歷史轉型期中，是個有一些影響力的德國人，但他一直是個和藹可親的人物，波蘭司機隨時都可以毫無顧忌地和他開些無傷大雅的小玩笑。